

本宣誓書は、米国に入国する2歳以上の旅客に必要な新型コロナウイルスの陰性証明、または治癒証明のためにご署名いただくものです。原本（英語）を印刷し記入の上、米国行き搭乗便のチェックイン時にご提示ください。※日本語訳は参考であり、原本との齟齬がある場合は常に英語版が優先されます。また、記載事項の有効性は米政府関係機関に委ねられ、航空会社が責を負うものではありません。

ATTACHMENT A

宣誓書記入例

PASSENGER DISCLOSURE AND ATTESTATION TO THE UNITED STATES OF AMERICA

All airlines or other aircraft operators covered by the Order must provide the following disclosure to their passengers and collect the attestation prior to embarkation.

AIRLINE AND AIRCRAFT OPERATOR DISCLOSURE REQUIREMENT:

As required by United States federal law, all airlines or other aircraft operators must confirm either a negative COVID-19 test result or recovery from COVID-19 and clearance to travel and collect a passenger attestation on behalf of the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) for certain passengers on aircraft departing from a foreign country and arriving in the United States.

Each individual 2 years of age or older must provide a separate attestation. Unless otherwise permitted by law, a parent or other authorized individual should attest on behalf of a passenger aged 2 to 17 years. An individual may attest on behalf of another passenger for whom the individual is authorized to submit the required information (for example, immediate family member(s), legal guardian, or travel agent), if that person is unable to attest on his or her own behalf (e.g., because of physical or mental impairment).

The information provided must be accurate and complete to the best of the individual's knowledge.

Under United States federal law, each passenger must provide this attestation. Failure to provide this attestation, or submitting false or misleading information, could result in delay of travel, denial of boarding, denial of boarding on future travel, or put the passenger or other individuals at risk of harm, including serious bodily injury or death. Any passenger who fails to comply with these requirements may be subject to criminal penalties under, among others, 42 U.S.C. § 271 and 42 C.F.R. § 71.2, in conjunction with 18 U.S.C. §§ 3559 and 3571. Willfully providing false or misleading information may lead to criminal fines and imprisonment under, among others, 18 U.S.C. § 1001. Providing this information can help protect you, your friends and family, your communities, and the United States. CDC appreciates your cooperation.

PASSENGER ATTESTATION REQUIREMENT:

以下の [] 内にご搭乗者さまもしくは代理記入者さまのお名前を記入。例：Hanako Tanaka

I [name of passenger or authorized representative] have read the disclosure pertaining to my obligation to obtain a negative pre-departure test result for COVID-19 or to having recovered from COVID-19 after previous SARS-CoV-2 infection and being cleared to travel in order to board an aircraft departing from a foreign country and arriving in the United States.

Check one of the options that applies:

以下の4つから該当するものにチェック 。代理記入者さまによる署名の場合は3もしくは4番を選択。（お子さま、ご高齢者、筆記が難しいかたなど）

I attest that I have received a negative pre-departure test result for COVID-19. The test was a viral test that was conducted on a specimen collected from me during the 3 calendar days preceding the flight's departure.

I attest that I have recovered from COVID-19 in the last 3 months (90 days), or the time period specified in current CDC guidance, after having previously tested positive for SARS-CoV-2 and have been cleared for travel by a licensed healthcare provider or public health official.

こちらにチェックする場合は代理記入者さまのお名前を On behalf of の後の [] 内に記入。

On behalf of [_____], I attest that such person has received a negative pre-departure test result for COVID-19. The test was a viral test that was conducted on a specimen collected from that person during the 3 calendar days preceding the flight's departure.

こちらにチェックする場合は代理記入者さまのお名前を On behalf of の後の [] 内に記入。

On behalf of [_____], I attest that such person has recovered from COVID-19 in the last 3 months (90 days), or the time period specified in current CDC guidance, after having previously tested positive for SARS-CoV-2 and has been cleared for travel by a licensed healthcare provider or public health official.

Hanako Tanaka

ご搭乗者さまのお名前

4/15/2021

Date

記入日 (月/日/年)

Privacy Act Statement

The United States Centers for Disease Control and Prevention (CDC) requires airlines and other aircraft operators to collect this information pursuant to 42 C.F.R. §§ 71.20 and 71.31(b), as authorized by 42 U.S.C. § 264. Providing this information is mandatory for all passengers arriving by aircraft into the United States. Failure to provide this information may prevent you from boarding the plane. Additionally, passengers will be required to attest to providing complete and accurate information, and failure to do so may lead to other consequences, including criminal penalties. CDC will use this information to help prevent the introduction, transmission, and spread of communicable diseases by performing contact tracing investigations and notifying exposed individuals and public health authorities; and for health education, treatment, prophylaxis, or other appropriate public health interventions, including the implementation of travel restrictions.

The Privacy Act of 1974, 5 U.S.C. § 552a, governs the collection and use of this information. The information maintained by CDC will be covered by CDC's System of Records No. 09-20-0171, Quarantine- and Traveler-Related Activities, Including Records for Contact Tracing Investigation and Notification under 42 C.F.R. Parts 70 and 71. See 72 Fed. Reg. 70867 (Dec. 13, 2007), as

amended by 76 Fed. Reg. 4485 (Jan. 25, 2011) and 83 Fed. Reg. 6591 (Feb. 14, 2018). CDC will only disclose information from the system outside the CDC and the U.S. Department of Health and Human Services as the Privacy Act permits, including in accordance with the routine uses published for this system in the Federal Register, and as authorized by law. Such lawful purposes may include, but are not limited to, sharing identifiable information with state and local public health departments, and other cooperating authorities. CDC and cooperating authorities will retain, use, delete, or otherwise destroy the designated information in accordance with federal law and the System of Records Notice (SORN) set forth above. You may contact the system manager at dgmppolicyoffice@cdc.gov or by mailing Policy Office, Division of Global Migration and Quarantine, Centers for Disease Control and Prevention, 1600 Clifton Road NE, MS H16-4, Atlanta, GA 30329, if you have questions about CDC's use of your data.

EXAMPLE

宣誓書 日本語訳 (参考)

アメリカ合衆国入国時の旅客情報開示についての宣誓書

航空会社および航空会社職員の旅客情報開示の義務

アメリカ合衆国連邦法に基づき、航空会社とその職員は、海外からアメリカ合衆国へ入国する全ての旅客に対し、旅客が新型コロナウイルスに対して陰性であること、または治癒したことを証明する宣誓書に署名することが、アメリカ疾病予防管理センター（以下 CDC）によって義務付けられています。

宣誓書は間違いのないよう正確に記入して下さい。2歳～17歳未満の未成年者の場合は、保護者が代理で宣誓書を提出して下さい。近親者、法廷後見人または旅行会社による代理提出も可能です。障がいをお持ちの方などご自身の記入が難しい場合も代理の方による提出が可能です。

アメリカ合衆国連邦法に基づき、アメリカに入国する全ての旅客は宣誓書を提出する義務があります。宣誓書を提出しない、または虚偽申告をしたお客様は、出発日の遅延や変更、搭乗拒否など次回のアメリカ入国の際、入国拒否につながる可能性があります。また他のお客様に対する身体的リスクを高めたこととして、アメリカ連邦法に基づき罰せられる場合があります。（42 U.S.C. 271 and 42 CFR 71.2 in conjunction with 18 usc 3559 and 3571）虚偽申告は、連邦法により罰金または禁固刑に罰せられる場合があります。（18 USC 1001）ご家族、ご友人、地域の安全と保護の為に、CDCへの情報開示にご協力くださいますようお願い申し上げます。

旅客の宣誓の義務

私（氏名： _____）は

宣誓書の内容に従い COVID-19 のウィルス検査結果が陰性であることを証明致します。又は過去に感染し出国前に回復をした場合、治癒証明書又は診断書の提示をもって証明致します。

- 「 _____ 」 出国前 3 日以内の新型コロナウイルスの検査実施により陰性である事を証明いたします。
- 「 _____ 」 過去 3 か月又は 90 日（又は CDC で指示された期間）に新型コロナウイルスに感染し、治癒した証明書、又は SARS-COV-2（SARS コロナウイルス 2）陽性判明後、治癒した事を医療従事者・医療機関から証明され、渡航許可を取得している事を証明いたします。
- 「 _____ 」 私は _____ の代理として、旅行者本人が出国前 3 日以内にコロナウイルスの検査を検査機関にて受け、結果が旅行者本人のものである事、また陰性である事を証明いたします。
- 「 _____ 」 私は _____ の代理として、コロナウイルスに過去 3 か月（又は CDC で指示された期間）に感染し治癒、または SARS-COVID-2（SARS コロナウイルス 2）の陽性後、治癒した事を医療従事者・医療機関から証明され、渡航許可を得ている事を証明いたします。

プライバシー保護法声明書

アメリカ疾病予防管理センター（CDC）は、航空会社に対し、空路でアメリカへ入国する全ての旅客の情報を提示する事が義務付けています。（42cfr 71.20 and 71.30 (b) as authorized by 42 usc 264）提示を怠った場合は乗客の搭乗を拒否する事があります。宣誓書の内容が間違っていた場合は犯罪行為として罰せられる事があります。CDCはこの情報を基に、感染の予防に役立つよう接触者追跡（コンタクトトレーシング）又は接触者と公衆医療機関への情報提示を行います。その他には、健康教育、治療、予防、公衆医療機関への情報提示を行い、今後の入国規制、対策に使用します。プライバシー保護法に基づき、情報収集し、情報を使用します。（act of 1974, 5 usc 552a）収集された情報は CDC の記録システム（SOR）に保管され（no.09-20-0171, 隔離・旅行者の行動、接触者追跡と通知 42cfr parts 70&71, 72 Fed.Reg. 70867 Dec 13.2007）情報内容の改正が行われます。CDCは連邦官報によるプライバシー保護法に従い情報開示は CDC とアメリカ保健福祉省に行います。法に基づき、各州及び各地区の保健所又は協力機関への情報提供をして、連邦法に基づき記録通知システム（SORN）での情報保管、使用、削除が認められています。

この情報の CDC での利用についてのご質問は dgmqpolicyoffice@cdc.gov 宛に Eメールをお送りいただくか、下記の住所まで郵送してください。

Policy Office, Division of Global Migration and Quarantine, Centers for Disease Control and Prevention,
1600 Clifton Road NE, MS H16-4, Atlanta, GA 30329

(注) 上記宣誓書は英語で作成されたものを日本語に抄訳したもので、英文版が正本であり、この日本語版は参考として作成されたものです。これら両言語版の間に矛盾抵触がある場合、英文版が優先されます。